



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi après-midi 10 mai 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagnachmittag, 10. Mai 2012

1. **Première lecture**

Loi sur le sport

Erste Lesung

Gesetz über den Sport

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 104 voix contre 7 et 11 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 104 gegen 7 Stimmen bei 11 Enthaltungen an.](#)

Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

2. Postulat du groupe UDC, par les députés Roger **ECOEUR**, Régis **PERRIN** (suppl.) et Edmond Perruchoud, concernant le séisme: acquérir les bons réflexes (15.03.2011) (3.113) **(en collaboration avec le DTEE)**

Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Roger **ECOEUR**, Régis **PERRIN** (Suppl.) und Edmond Perruchoud, betreffend Erdbebenvorsorge (15.03.2011) (3.113) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Postulat des députés Mario **ROSSI**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, et cosignataires concernant les subventions cantonales lors de constructions scolaires (18.03.2011) (3.117) **(en collaboration avec le DTEE)**

Postulat der Grossräte Mario **ROSSI**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend kantonale Subventionierung von Schulhausbauten (18.03.2011) (3.117) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

4. Motion du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant le bilinguisme, un trait constitutif (15.06.2011) (3.126)

Motion der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend Zweisprachigkeit als Wesensmerkmal (15.06.2011) (3.126)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Présidence
Entwicklungen: Präsidium

5. Interpellation du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant la BCVs: question sur une démission (15.11.2011) (6.021) (*en collaboration avec le DFIS*)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend WKB: ein Rücktritt der Fragen aufwirft (15.11.2011) (6.021) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*)

La Présidente du Conseil d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsratspräsidenten Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

6. Motion du groupe CVPO, par les députés Beat **RIEDER** et Philipp Matthias **BREGY**, concernant mieux utiliser les collaborateurs au lieu d'en engager de nouveaux (17.11.2011) (6.022) (*en collaboration avec le DFIS*)
Motion der CVPO-Fraktion, durch die Grossräte Beat **RIEDER** und Philipp Matthias **BREGY**, betreffend optimierter Einsatz der Mitarbeiter statt Neuanstellungen (17.11.2011) (6.022) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*)

Sur proposition de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Auf Antrag des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

7. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par le député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, concernant les déchets de chantier ne sont ni de gauche, ni de droite (18.03.2011) (5.132) (*en collaboration avec le DEET*)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, betreffend Bauschutt ist weder links noch rechts (18.03.2011) (5.132) (*in Zusammenarbeit mit dem DVER*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

8. Postulat des députés Erno **GRAND**, CVPO, Urs **KUONEN**, CVPO, Alwin **STEINER**, CVPO, et cosignataires concernant la lutte contre la pollution de l'air dans la commune de Loèche (06.05.2011) (5.137)
Postulat der Grossräte Erno **GRAND**, CVPO, Urs **KUONEN**, CVPO, Alwin **STEINER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Bekämpfung der Luftbelastung in der Gemeinde Leuk (06.05.2011) (5.137)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

9. Postulat du député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, et cosignataires concernant le col du Simplon: protection de la population de Ried-Brig (14.06.2011) (5.141)
Postulat von Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Simplonpass: Schutz der Bevölkerung von Ried-Brig (14.06.2011) (5.141)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Motion du député Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, et cosignataires concernant la loi concernant la perception des contributions de propriétaires fonciers: modification de l'article 25 alinéa 2 (16.06.2011) (5.144) (*en collaboration avec le DFIS*)
Motion von Grossrat Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Grundeigentümerbeitragsgesetz: Änderung von Artikel 25 Absatz 2 (16.06.2011) (5.144) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

11. Motion des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant des lois modernes pour un Valais moderne (17.06.2011) (5.146)
Motion der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend moderne Gesetze für ein modernes Wallis (17.06.2011) (5.146)

Cette motion n'est pas combattue elle est donc transmise au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

12. Postulat des députés Bruno **PERROUD** (suppl.), UDC, Frédéric **DELESSERT**, PLR, et Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, concernant la mise en valeur des sites valaisans d'observation des dangers naturels (16.09.2011) (5.158)
Postulat der Grossräte Bruno **PERROUD** (Suppl.), UDC, und Frédéric **DELESSERT**, PLR, sowie Grossrätin Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, betreffend Aufwertung der Walliser Standorte zur Beobachtung der Naturgefahren (16.09.2011) (5.158)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Véronique **COPPEY** (suppl.), PDCB, et Joachim **RAUSIS**, PDCB, concernant la commission cantonale des constructions, un Etat dans l'Etat? (16.09.2011) (5.160)
Postulat von Grossrätin (Suppl.) Véronique **COPPEY**, PDCB, und Grossrat Joachim **RAUSIS**, PDCB, betreffend kantonale Baukommission: ein Staat im Staat? (16.09.2011) (5.160)

Par 81 voix contre 18 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit 81 gegen 18 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

14. **Première lecture**

Modification de la loi fiscale

Erste Lesung

Änderung des Steuergesetzes

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 96 voix contre 16 et 4 abstentions. Avec 75 Oui contre 38 Non et 2 abstentions la majorité des 2/3 requise pour renoncer à une deuxième lecture n'est pas atteinte.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 96 gegen 16 Stimmen bei 4 Enthaltungen an. Mit 75 Ja gegen 38 Nein bei 2 Enthaltungen wird die erforderlichen 2/3-Mehrheit für den Verzicht auf eine zweite Lesung nicht erreicht.](#)

15. **Première lecture**

Modification de la loi d'application de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct

Erste Lesung

Änderung des Ausführungsgesetzes zum Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 99 voix contre 0 et 1 abstention.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 99 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung an.](#)

16. **Lecture**

Décision portant sur le cautionnement de l'Etat du Valais pour le financement de l'Hôpital Riviera-Chablais Vaud-Valais

Lesung

Beschluss über die Bürgschaft des Staates Wallis für die Finanzierung des Spitals Riviera-Chablais Waadt-Wallis

Décidée par le Grand Conseil par 99 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 99 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

Urgences

Dringlichkeiten

17. Interpellation urgente du groupe CVPO, par les députés Philipp Matthias **BREGY** et Beat **RIEDER**, concernant la politique cantonale en matière d'asile – quo vadis? (08.05.2012) (2.221)

Dringliche Interpellation der CVPO-Fraktion, durch die Grossräte Philipp Matthias **BREGY** und Beat **RIEDER**, betreffend kantonale Asylpolitik – quo vadis? (08.05.2012) (2.221)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Interpellation urgente du groupe CSPO, par le député Diego **CLAUSEN**, concernant l'hébergement de demandeurs d'asile à l'hôtel Bellevue, au col du Simplon – Coûts induits? (08.05.2012) (2.222)

Dringliche Interpellation der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Diego **CLAUSEN**, betreffend Asylunterkunft im Hotel Bellevue, Simplonpass – Folgekosten? (08.05.2012) (2.222)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

19. Interpellation urgente du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant l'asile: à qui le tour? (08.05.2012) (2.223)

Dringliche Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Asylwesen: Wer ist an der Reihe? (08.05.2012) (2.223)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

20. Interpellation urgente du groupe SVPO / Freie Wähler, par les députés Franz **RUPPEN**, Louis **URSPRUNG**, et Bernhard **FRABETTI**, concernant le centre pour demandeurs d'asile au Simplon: une avalanche de questions! (08.05.2012) (2.224)
Dringliche Interpellation der Fraktion SVPO / Freie Wähler, durch die Grossräte Franz **RUPPEN**, Louis **URSPRUNG** und Bernhard **FRABETTI**, betreffend Asylheim auf dem Simplon: Fragen über Fragen! (08.05.2012) (2.224)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Interpellation urgente du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant: difficile d'imaginer ce qui se serait passé si... (08.05.2012) (2.225)
Dringliche Interpellation der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend: Kaum auszudenken, was passiert wäre, wenn... (08.05.2012) (2.225)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Postulat urgent du groupe PDCC, par les députées Danielle **SCHMID** et Marie-Anne **LEVRAND**, concernant: pour plus de sécurité au centre de Pramont et dans les établissements pénitentiaires valaisans (08.05.2012) (2.226)
Dringliches Postulat der PDCC-Fraktion, durch die Grossrätinnen Danielle **SCHMID** und Marie-Anne **LEVRAND**, betreffend: Für mehr Sicherheit in der Anstalt von Pramont und in den übrigen Walliser Strafanstalten (08.05.2012) (2.226)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

23. Résolution urgente des députés Olivier **DELALOYE**, PLR, Didier **FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, concernant l'aviation: l'avenir de Sion et des communes d'AggloSion, c'est maintenant! (08.05.2012) (2.227)
Dringliche Resolution der Grossräte Olivier **DELALOYE**, PLR, Didier **FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und der Grossrätinnen Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, betreffend Flugplatzproblematik: Die Zukunft von Sitten und der Agglomerationsgemeinden steht auf dem Spiel! (08.05.2012) (2.227)

Par 75 voix contre 26 et 11 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.
[Mit 75 gegen 26 Stimmen bei 11 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.](#)

24. Interpellation urgente des députés Pascal **REY**, PDCC, Bernard **REY**, PLR, Jérémie **REY**, PDCC, et Yves **FOURNIER**, PLR, concernant les modalités d'introduction du PER en Valais dans les classes primaires (08.05.2012) (3.149)
Dringliche Interpellation der Grossräte Pascal **REY**, PDCC, Bernard **REY**, PLR, Jérémie **REY**, PDCC, und Yves **FOURNIER**, PLR, betreffend Modalitäten für die Einführung des Westschweizer Lehrplans in den Walliser Primarschulklassen (08.05.2012) (3.149)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Interpellation urgente du groupe PLR, par les députés Bernard **REY** et René **CONSTANTIN**, concernant l'initiative Weber – quo vadis? (08.05.2012) (4.181)
Dringliche Interpellation der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Bernard **REY** und René **CONSTANTIN**, betreffend Initiative Weber – quo vadis? (08.05.2012) (4.181)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Résolution urgente des députés Grégoire **DUSSEX**, PDCC, Nicolas **VOIDE**, PDCB, Beat **RIEDER**, CVPO, et Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, concernant la conséquence Lex Weber (08.05.2012) (4.182)
Dringliche Resolution der Grossräte Grégoire **DUSSEX**, PDCC, Nicolas **VOIDE**, PDCB, Beat **RIEDER**, CVPO, und Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, betreffend Auswirkungen der Lex Weber (08.05.2012) (4.182)

Par 88 voix contre 0 et 5 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 88 gegen 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

27. Postulat urgent du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Grégoire **RABOUD**, Jean-Henri **DUMONT**, Raymond **BORGEAT** et German **EYER**, concernant les résidences secondaires – il est temps d'agir de manière concertée (08.05.2012) (4.183)
Dringliches Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch die Grossräte Grégoire **RABOUD**, Jean-Henri **DUMONT**, Raymond **BORGEAT** und German **EYER**, betreffend Zweitwohnungen – höchste Zeit für konzertiertes Handeln (08.05.2012) (4.183)

Par 75 voix contre 14 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 75 gegen 14 Stimmen bei 1 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

28. Résolution urgente du groupe UDC, par les députés Edmond **PERRUCHOUD** et René **ROUVINEZ** (suppl.), concernant l'initiative cantonale IPRS (08.05.2012) (4.184)
Dringliche Resolution der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Edmond **PERRUCHOUD** und René **ROUVINEZ** (Suppl.), betreffend Standesinitiative in Sachen Zweitwohnungen (08.05.2012) (4.184)

Par 56 voix contre 30 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.
[Mit 56 gegen 30 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.](#)

29. Interpellation urgente des députés Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Gaël **BOURGEOIS** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant Lex Weber: quid de la responsabilité des pouvoirs publics? (08.05.2012) (4.185)

Dringliche Interpellation der Grossräte Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Gaël **BOURGEOIS** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Haftung der öffentlichen Gemeinwesen (08.05.2012) (4.185)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

30. Résolution urgente du groupe UDC, par le député Jean-Luc **ADDOR**, concernant: pour un moratoire dans l'exercice du droit de recours des organisations de protection de l'environnement (08.05.2012) (4.186)
Dringliche Resolution der UDC-Fraktion, durch Grossrat Jean-Luc **ADDOR**, betreffend Moratorium für die Ausübung des Beschwerderechts der Umweltschutzorganisationen (08.05.2012) (4.186)

Cette résolution est retirée.
[Diese Resolution wird zurückgezogen.](#)

31. Résolution urgente du Bureau du Grand Conseil, par les députés Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, Felix **RUPPEN**, CVPO, et Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la suite à donner à la pétition intitulée «Non aux géants d'acier» (08.05.2012) (4.187)
Dringliche Resolution des Büros des Grossen Rates, durch die Grossräte Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, Felix **RUPPEN**, CVPO, und Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Petition «Nein zu den Stahlriesen» – wie weiter? (08.05.2012) (4.187)

Par 75 voix contre 0 et 3 abstentions, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 75 gegen 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

32. Résolution urgente des députés Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, et Fredy **ARNOLD**, SVPO / Freie Wähler, concernant: la politique agricole 2017 de la Confédération compromet les exploitations valaisannes à titre accessoire (08.05.2012) (4.188)
Dringliche Resolution der Grossräte Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, und Fredy **ARNOLD**, SVPO / Freie Wähler, betreffend: Die Agrarpolitik 2017 des Bundes gefährdet die Walliser Nebenerwerbsbetriebe (08.05.2012) (4.188)

Par 76 voix contre 0 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte cette résolution.
[Mit 76 gegen 0 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat diese Resolution an.](#)

33. Interpellation urgente du député Manfred **SCHMID**, CVPO, concernant le chaos dans nos forêts (08.05.2012) (5.193)
Dringliche Interpellation von Grossrat Manfred **SCHMID**, CVPO, betreffend Chaos in unseren Wäldern (08.05.2012) (5.193)

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)